

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 13 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

U THANT A BAI NUEVA DELHI PA CONTINUA SU MISION DI PAZ

KARACHI--UPI--Secretario generaal di Nacionnan Uni, U Thant , a sali pa Nueva Delhi pa continua su mision di paz entre India y Pakistan. Pero ta parse cu probabilidadnan pa logra su obhetivo no ta muchu bon.

Despues di dos dia di conversacionnan na Rawalpindi funcionarionan pakistano a descarta posibilidad di un exito den gestionnan di Thant virtualmente ora cu un vocero a resumi resultadonan di su esfuerzonan bisando: "Nos no ta di acuerdo pa cesacion di fuego of pa paz, "den region meridional di Asia.

E lucha terrestre ta continua entretanto a lo largo di e frontera oriental di Lahore, na unda India a invadi Pakistan dialuna ultimo, y mas na norte , na Cuhemira.

Un guerra aerea limita, dirigi aparentemente, pa destruccion di instalacionnan militar, a causa ataquenan separa contra un frente di mas di 3.000 kilometer for di Pakistan Oriental, atravesando henter territorio indio, te na Pakistan Occidental.

E pakistanonan, sosteniendo cu nan a rechaza invasion india y pusha indionan den nan territorio, ta confia awor den e guerra cu lo ta favorable pa nan y no a hasi ningun sugestion di cu nan lo ta dispuesto pa yega na un avenencia.

Ne tres fortinan principal na este di Lahore, segun Radio di Karachi a bisa awe, trupanan pakistana ta continua mantene iniciativa.

E emisora a declara cu e indionan a lanza varios ataque den zona Sailkot, 75 kilometer na norte di Lahore, y cu nan tur a ser rechaza cu hopi morto pa e enemigu.

El a añadi cu shete tanki indio a ser destrui einan ayera, loque ta eleva e total di e vehiculonan ei destrui den e ultimo 48 oranan na 42.

Radio di Karachi a señala cu na este di Lahore e pakistanonan a podera di varios puesto militar indio cu a ser establecí den territorio pakistano. Un ataque indio apoya pa tanknan a ser rechaza banda di Khem Karan, ne banda indio di e frontera, 45 kilometer na sur di Lahore.

Den forti di Cachemira, na norte, trupanan pakistana cu a avanza diadomingo a lo largo di e linea di tregua pa apodera di un reducto na Jaurian, a tuma dos otro puesto militar y a rechaza un contraataque indio na ambos lugar.

Radio di Karachi a cita informacionnan cu a ser ofrece pa "La voz de Cachemira" , segun nan "luchadornan di libertad " den e provincia ei a mata mas di 3.000 indio luna pasa.

NUEVA DELHI --UPI-- Cuater avion a reaccion di Forsa Aerea pakistana a intenta di bombardea awe mainta instalacionnan militar india ubica na Amritsar.



RUINA DI UN AVION PAKISTANO -- Como triunfo e ruinanan di un avion Pakistano cu ayera despues di un ataque riba New Delhi a ser tumba y awor ta wordu hiba na oficina di polis riba un truck di transporte. Un bista di e guerra na Asia.

Segun e agencia noticiosa cu a suministra e informacion dos di e aparatonan atacante a ser derriba y e otro dosnan a hui sin causa ningun danjo material.

Tambe nan a bisa cu otro dos avion pakistano a intenta di yega te ne aeropuerto di Shirinagar, pero nan a ser aleja tambe pa fuego di artilleria antiaerea india.

MERCA A PIDI G.B. PA NO BAHA SU FORSA MILITAR NA ESTE DI SUEZ

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a pidi Gran Bretaña pa no disminti su esfuerzo militar na este di Suez, en vista di e creciente conflictonan di Asia.

Den circulonan diplomatico a ser bisa cu Estados Unidos a expresa su opinion na e reduccion anuncia di e efectivonan militar britanica na Malasia, despues di e separacion di Singapur di e federacion.

E subsecretario di Estado Norteamericano, George W. Ball, a pasa revista na e situacion na Asia Sudoriental den conversacionnan confidencial cu prome minister Harold Wilson y e canciller, Michael Stewart, na principio di e siman aki.

Tantu Washington como Londres a yega na e conclusion di cu Hanoi no ta dispuesto pa negocia paz, al menos pa awor aki. Ademas, e actitud di Pekin cu ta cada vez mas duro ta parce di bloquea cualquier movimiento di paz cu por a emprendi Hanoi. Ta ser spera pues cu e guerra di Vietnam lo dura largu.

E conflicto Indo-Pakistano a añadi dificultadnan na e situacion Asiatica, sobre todo pasobra Pekin ta parce di ta tratando di aviva e llamanan di e conflitco pa saca tur e partido posibel di dje.

5 LUNA PA CHINEES CU A IMPORTA OPIUM

ORANJESTAD - Cinco luna di detencion, di cual 2 luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 22 di juli di e anja aki, tabata e castigo pa e chinees S.Y pa motibo di a importa opium como contrabando na Aruba.

Dia 22 di juli douane na vliegveld a descubri cu e chinees aki di 41 anja, kokki di profesion, tabatin un total di 494 gram di opium den su poder. Recherche a ser poni na haltura y e consecuencia tabata cu e chinees a bai sera.

E demanda di e fiscal tabata 6 luna di detencion y kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

E abogado di e kokki aki tabata mr. P.V. Sjiem Fat.

2 luna pa bagamunderia den dia cla

ORANJESTAD - Huez den promer instancia diabierne mainta a sentencia un muher R.I.P., di 47 anja y un marinero C.C. di 40 anja, pa un castigo di dos luna sera, cada un.

Dia 17 di juni di e anja aki pa un cuatro pasa di cuatro di atardi, den dia cla, un patrulla di polis di Oranjestad a descubri nan dos den trahe di Adam y Eva den cura di un cas den Stormstraat. E patrulla a descubri nan na un momento cu ainda nan no a bisti nan panja despues di a caba di comete nan acto. Den auto di polis nan a worde hiba pa warda pa duna cuenta.

Diabierne mainta, probablemente pa berguenza, ningun di dos no a presenta.

E demanda di e fiscal tambe tabata 2 luna sera contra cada un.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Ta lastima pa nos bisa cu na Aruba ainda tin hende ta camna rond ariba dos pia, pero kendenan no por destingui nan mes for di un animal di cuatro pata cu nos ta yama porco, of hochi.
Un porco ta un bestia cu no ta porté unda e come of unda e basha sushedad. Pero un porco mescos cu majoria di otro animal no ta worde considera como criaturanan civilisa. Pero na Aruba nos por considera cu tur hende ta civilisa y tin maske ta un poco decencia y educacion. Lastimamente cu esaki sinembargo no ta berdad.
Na Eagle Beach tin un edificio chikito cual ta eynan especialmente pa haci uso di dje pa cambia panja ora ta necesario. Pero nos no ta conseha ningun hende pa cambia panja den cura di porco y pues tampoco den e edificio aki. Probablemente un cura di porco ta mas limpi cu e interior di e edificio mencioná.
Unda cu nos bira y ki ora nomber di Aruba worde menta den exterior, promer cos cu ta worde hací ta papia tocante di e beachnan bunita di Aruba. Wel, Eagle Beach tambe ta un di nos beachnan y como "monumento" e tin un edificio cu varios cuarto, trahá pa cambia panja, pero awor den uso como lugar pa tira y "pone" tur sushedad.

Si enberdad, tur clasa di sushedad. Si bo no sabi mihor, hera bo ta camna drenta pone pia cu tur, den un di e varios "adornonan" den e cuartonan. E holor cu ta reina akinan, hera ta pone bo stoma bira drechi parobez. Y si tin hende ta bisa cu nan a yega di desmayá ora nan a yega den becindario di e edificio mi no ta kere cu e ta exahera.
Awor mi por bai duna comentario tocante e lugar aki segun e systema di un cierto comentarista, esta loke ta den caminda, basha benta abao of hala tera tapa. Pero esaki no ta e resolucion. Apesar cu Eagle Beach, no ta e beach di turista pero e beach di pueblo, e pueblo di Aruba, ta mas cu husto si busca un solucion pa mantene e lugar aki decente y limpi. Na promer lugar esnan cu no tin e civilisacion y comprendemento cu nan acto pa haci nan sushedad den e lugarnan aki mester trata di hanja un poco comprendemento di hende. Ta animal no ta portanan unda nan pone nan sushedad, maske cu ta bao bo cama mes, no ta porta nan, pero di hende especialmente ariba un isla cu nos ta considera civilisa nos no por haci nada otro cu spera mihor di locual ta pasando na Eagle, y pidi pa stop cu e bagamunderia aki.
Na di dos lugar, regularmente nos tin trucknan di awa ta pasa muha e matanan di coco na Boulevard. Lo no tabata un mal idea si de bez en cuando un di e trucknan aki pone su slang di awa ariba e edificio aki y especialmente den djé,

Un otro paso cu por tuma ta haci e edificio aki mas adecuado, si ta necesario extendé cu algun facilidad di por ehemplo lugar di banja cu awa dushi y otro facilidadnan cu por worde usá pa pueblo. Pone un hende akinan y laga cobra un suma chikito di un debchi of dos debchi pa haci uso di banjo etc. Esaki lo vuda cu por lo menos un hende mas lo hanja trabao mientras cu e mes un hende aki por tene e lugar limpi. Nos a hanja bunita casitanan di rama caminda e bishitantenan di Eagle Beach por sinta na fresco. Awor si e edificio, cual mi no por cualifica como nada otro cu un cura di porco, worde transforma den un edificio cu un uso mas adecuado y mas extenso, endudablemente pueblo lo keda contento cu esaki, y lo aprecia tal paso masha. Un otro necesidad grandi na Eagle Beach ta mantenemento di e beach limpi. Nos beach por ta con bunita cu ta, pero si e ta yen di botter e bista ta mas mahos cu un beach di santo cora y limpi.
Laga pone bastante bari di sushi y laga nan worde haci regularmente limpi, pa nan no bira un otro neishi di busana y holor stinki, mescos cu e "cura di porco" cu segun proposito mester ta un lugar di cambia panja.

Na e momento nos ta ariba e bon caminda. E casitanan di tabla y zink ta bai desparse di tur e beachnan y na nan lugar lo bin lugarnan adecuado y decente pa warda boto y material di pisca pa nos piscadornan, y si e beach di pueblo hanja un lugar adecuado y decente pa cambia panja, banja cu awa fresco, hanja awa fresco pa bebe, kizas hasta refresco y snacks nos por sigui considera nos beachnan como un di esnan mas bunita y limpi fuera di esey un of mas hende por hanja un trabao pa tene e lugar.
Fuera di esun na Eagle nos tin mas "monumentonan di berguenza" asina na Aruba, manera entre otro na haaf di Oranjestad tin un sitio caminda tambe lo tabata bon si Sanidad Publico lo a haci un control. Tambe Arendstraat mester di poco atencion for di parti di hefe di departamento encarga cu mantenecion di e isla limpi. Habitantenan di e bario aki ta pidiendo auxilio.

Na Dakota tin callanan cu ta worde transforma poco poco pero sigur den un segundo sitio pa tira sushi, manera esun pazuid di e ex-Garage Ecury.
E pregunta den e caso aki no ta: Kende su falta:?, pero "unda nos ta keda? Aruba poco poco ta worde transforma den un cura di porco completo?
Ariba e trucknan di sushi ta para cu letter blanco y grandi "Tene Aruba Limpi."

Parse cu esakinan ta poni pa adorno. Pues tin caminda cu pa mas cu un siman bo no ta mira e trucknan aki haci nan trabao, esta buska sushi. Y e resultado ta conoci: e sushi ta worde benta na calla. Arubaanse Courant poco tempo pasa a scirbi un articulo tocante boulevard, cual ta "Ocho kilometro di sushedad." Pero no ta boulevard so ta asina, un gran cantidad di callanan y cierto lugarnan na Aruba ta creando bistanan sumamente desagradabel. Mi ta duda cu e sushedadnan aki, cu ta worde monta y e lugarnan manera e edificio na Eagle ta "atracionan nobo" pa turismo.

Cardenal y obisponan lo inicia nan ultimo asamblea di 14 sept

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E prepativonan di e ultimo periodo di sesionnan di Concilio Ecumenico awe a desata un controversia apasiona pa e enmienda proyecta cu lo duna e obisponan e forma di evadi di exornea e judionan di e tradicional cargo di "deicidas".
E 2.500 cardenalnan, patriarca i obisponan di iglesia -- e padernan di concilie lo inicia nan di cuater di ultimo asamblea den e basilica di San Pedro dia mars proximo, dia 14 di septem-ber, Un importante temario di 11 documento ta spera e preladonan, incluso e declaracion disputariba relacionnan di iglesia cu e grûponan, no cristian.
E domento relaciona cu e tema aki cu a ser aproba, na principio dia 20 di november pasa, durante e di tres sesion di e concilio, tabata expone claramente cu no ta existi razonnan teologico ni tradicional capaz di hustifica e acusacion di "deicidas" solamente cintra e judionan como pueblo, pa crucificacion di - Cristo.
Pero awe un preocupacion hundu a ser registra ora a ser di sa cu e secretariado pa promicion di unidad cristiana a presenta un inmienda na dicho documento. pa ser considera pa e asamblea, cu ta propone e alliminacion di e termino di "deicidas".
Den fuentenan di Vaticano a ser bisa cu e secretariado aludi, bajo direccion di cardenal Augustin Bea -- campeon desde inicio di e declaracion original -- awor ta exponente di e enmienda, qu "no ta extende na atenua e texto di e condenacion di antisemitismo sustancialmente" cu sencillamente lo ser acepta o rechaza pa e concilio, segun e ta pensa oportuno.
E mesun fuentenan a bisa tambe cu e enmieda, endereza na elimina e termino "deicidas" o reemplazele pa otro equivalente, ta inspira den e proposito di desipa e equivocacionnan causa pa e documento original entre e arabenan di cercano oriente y di otro lugarnan, asina como pa evita e confucion general respecto di cu concilio lo nenga e relatonan biblico riba crucificacion general respecto di cu concilio lo nenga e relatonan biblico riba crucificacion di Cristo.
Pero, den opinion di docter Joseph L. Lichten, director di departamento intercultural di e liga di anti-difamacion judio B. Nai Brith, e palabra "deicida" a ser converti den un simbolo di intencionnan di concilio ecumenico, basa den declaracion original aludi, y lo ta masha dificil awor pa concebi su eliminacion".
E gran interrogacion abri ta si e enmienda proyecta a ser origina realmente den e secretariado pa promision di unidad - cristiana, o si tabata obra di e presion eherce pa fuentenan mas haltu.
Papa Paulo VI a desencadena un serie anterior di protesta di e judionan, na ocasion di cuaresma di e aña aki, ora el a papia tocante di e asunto aki.
Basando un humilia riba version di un tratamento nobo riba confrontacion di Cristo y e judionan den templo, e pontifice a bisa cu e pueblo hebreo, ora Cristo a bini y a manifesta na e tempu oportuno, no solamente no a ser reconoce p e judionan sino cu esakinan a combatie y a insulte y finalmente a crucifique.

DEPARTAMENTU MECHANICAL TA PROMOVE P.I.ARENDS, D.LEEST Y J.WERLEMAN



P. I. Arends



D. Leest



J. Werleman

Tres promocion a ser anunciá den Depto. Mechanical recientemente. E promocionnan cu ta concerna hombernan den Division di Mantenecion y Construccion ta efectivo Aug. 1. Promocion pa regional supervisor a bai pa Pedro I. Arends, Jantje Werleman y Dominico Leest ambos a ser promovi pa area supervisor.

Sr. Arends a ser empleá como un junior apprentice D den Industrial Relations na September 1947. El a cambia pa Mechanical Mason na 1949 como un senior apprentice D. Aki el a move ariba pa senior apprentice y pa Mason A na 1956. Na 1962, el a recibi promocion pa foreman den Mechanical-Yard. Su titulo a cambia pa area supervisor den Division di Mantenecion y Construccion na Maart, e anja aki. Su reciente promocion ta su di diezcinco den diezocho anja di servicio.
Sr. Leest a principia como un machinist helper B den Mechanical-Machinist na september 1951. Diez anja despues, el a bira un machinist primera clase despues di cuatro promocion. El tin diezcuatro aña di servicio

Sr. Werleman su promocon di Aug. 1 ta su di diez promocion desde cu el a cuminza na Januari 1937 como un messenger B den Oficina di M & C.
Despues di un interrupcion den servicio, el a bolbe na 1941 como apprentice D den mechanical Machinist. Aki el a progresa door di e nivelnan di laborer, helper y homber di ofishi pa machinist A na 1952. Su servicio ta yega un total di mas cu bintitres anja.

("Aruba Esso News")

MERCA NO A HANJA AUTORIZACION PA EVACUA MERICANONAN DI LAHORE

WASHINGTON--UPI--Awe e departamento di estado a aludi na aclara si Estados Unidos ta considera e posible adopcion di sancionnan economica contra India i Pakistan, den un esfuerzo pa induci nan pa stop den nan guerra no declara.
Robert J. McCloskey, hefe di prensa di departamento di estado, a bisa cu e versionnan di cu Estados Unidos lo adopta tal medidanan, ta solamente base den "cinjetura".
Pero McCloskey a declina na bisa si Estados Unidos ta pensa di cumpli compromisionan internacional di prestamo contraí cu Pakistan.
Un consorcio di nuebe pais lo reuni dia 23 di e luna aki den e banco mundial pa considera un adelanto di 500 millon dollar na Pakistan a fin di juda financia e aña inicial di un programa quinquenal.
E conferencia mester a ser hiba a cabo na juni, pero el a ser aplaza ora Estados Unidos a informa cu e no por a cumpli su parti inmediatamente, por cuanto e congreso norteamericano no por a tuma un decision ainda riba e proyecto di ley di ajuda exterior. E participacion norteamericana den e 500 millon dollar di adelanto lo ta di mas di 200 millon dollar.
McCloskey a bisa cu ademas Estados Unidos no a ricibi autorizacion pakistana ainda pa e vacua e norteamericanonan cu ta den e ciudadnan di Lahore i Dacca, mientras cu avionnan necesario ya ta cla na paisnan vecino varios dia pasa caba.

RADJO AMATEURNAN TA "GRABA" NOMBER DI ARUBA DEN RED DI COMUNICACION

"Esaki ta Shikoku," e radio amateur ta responde na Japon.

"Esaki ta PJ3AL, Aruba, Antillas Hulandes, yamando," su colega na Aruba ta repiti.

Sea cu ta na Zanzibar (Tanganyika) Horizonte (Brazil), San Diego (California), of un bisinja mas cerca, un contacto nobo cada bez ta trece un sentido di exito y satisfaccion pa e radio amateur emprendedor.

Esaki ta uno di e motibonan pakiko hopi empleado di Lago ta haya e hobby aki un pasatempo interesante. Binti-un di e 43 miembronan di Aruba Amateur Radio Club ta empleado nan di Lago.

Nan hobby tambe ta trece hopi publicidad gratis pa Aruba na lugarnan distante na unda e nomber quizas nunca a ser tendi.

Den caso cu un desaster socede na Aruba, e radio amateurnan por ser pidi pa yuda pa mantene comunicacion si e medionan normal di comunicacion faya.

Hobby Excitante.

Fuera di ta un hobby excitante, radio amateur ta exigi algun conocemento di electricidad y electronica tambe.

Radio amateurnan mester sigui un curso intensivo di 8 luna, cual ta inclui lesnan di 3 ora, dos bez pa siman. E curso ta cubri teoria di radio, telegrafia y leynan y reglamentonan di Antillas Hulandes tocante comunicacion di radio.

Desde Mei e anja aki como 18 candidato pa radio amateur ta tumando e training aki na e club di AARC. Di e cuatro instructornan tres ta empleado di Lago: Max Sand, Marciano Angela y Dominico Britten.

E edificio di e club, cual ta situá pabao di Savaneta Kamp, un tempo tabata un oficina di radio hopi ocupá di Ehercito Americano. Durante Segundo Guera Mundial, uno di e trabao di e oficina tabata pa duna informacion tocante e presencia di submarino Aleman rond di e isla.

E edificio a ser presta pa uso di AARC door di Sr. G. de Veer.

E Amateur Radio Club di Aruba a principia na October, 1958, cu ocho miembro. Su cantidad di miembronan a aumenta na 43, incluyendo 18 miembro cu tin nan certificado como radio amateur. Dieztres di e miembronan tin nan mes radio stacion cu nan letternan di yamada.

Amateur radio no ta un hobby exclusivamente pa hombernan. AARC tin seis damas entre su miembronan. Remarcablemente, uno di e miembranan, Sra. I. Sand, ta e promer y unico dama Antiliana cu tin un licencia di radio amateur den Antillas Hulandes.

E stacionnan di radio amateur ta ser identificá door di nan letternan di yamada. Pa Aruba, e letternan di yamada ta PJ2A-, PJ3A-, PJ4A- y PJ5A-, mientras un letter adiconal ta completa e letternan di yamada. Por ehempel, President di Aruba Radio Amateur Club, Max Sand, kende ta traha den Mech.-M&C tin PJ3AL como letternan di yamada pa su stacion.

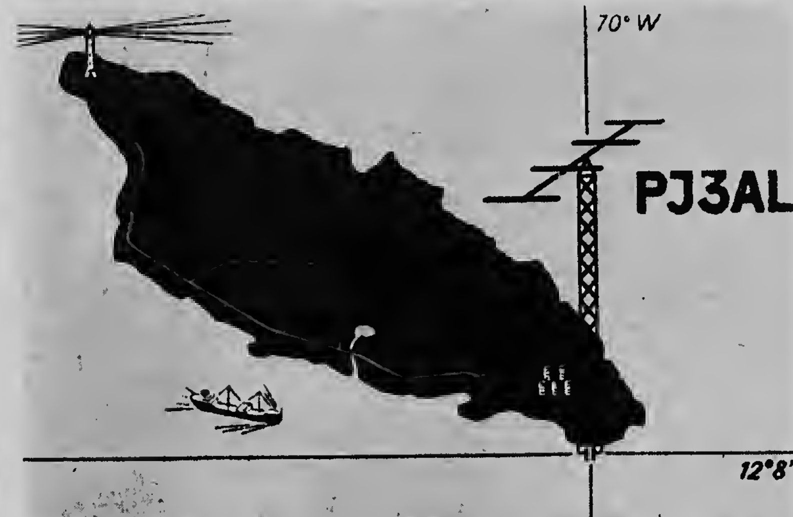
Directiva di AARC.

Otro miembronan di e Directiva di AARC ta: M. Angela, vice president; W.J. Diaz, secretario; I. Vrolijk, tesorero; Sra. I, Sand advisora general; Sra. R. Jobes, QSL Director, y H. Hanson, miembro regular.

Fuera di trainmento di miembronan nobo, e actividadnan di e club ta inclui un concurso pafor den campo mas o menos cada dos anja y un "cazamento di zoro." E "zoro" ta un transmisor secreto cual esnan cu ta participa den e concurso mester trata di localizá cu un radio receptor cu nan mes a disenjá y traha for di material segunda mano. E "zoro-transmisor" ta manda senjalnan durante tres minuut cada diezcinco minuut.

E reciente aumento den radio amateurismo a duna Aruba segundo lugar den e clasificacion den cantidad di amateur/populacion entre 22 paisnan den e vecino regionnan di Caribe. Cu su trinta radio amateurnan, Aruba tin como un amateur pa cada 1900 inhabitante. Canal Zone ta numero uno cu como un radio amateur pa cada 200 residente.

Segun cantidad di radio amateurnan ta crece na Aruba, e nomber di e isla ta ser hibá mas leuw den e red mundial di comunicacion.



E QSL carchi aki ta ser mandá door di e radio amateur di Aruba como confirmacion formal pa un contacto y amigo hací den hopi parti di mundo.



MAX SAND, president di Aruba Amateur Radio Club, y Sra. I. Sand, consehera di AARC, na accion den nan studio den Seroe Colorado.

GUERRILLERONAN COMUNISTA A APODERA DI UN VILLA

SAIGON--UPI-- Den anochi guerrilleronan comunista a podera den un villa y a ataca otro dos den mesun zona, 50 kilometer na noreste di Saigon, un vocero militar norteamericano a informa awe.

Vietcong-tambe a haci e cuartel di e decima division di infanteria di Vietnam del Sur obheto di fuego graneá, den e capital provincial di Xuan Loc, ciudad principal di e zona, pero aparentemente no a haci ningun tentativa pa podera di dje.

E vocero a bisa cu e bajanan registra na Xuan Loc tabata "Ligera" Ainda no ta ser dispone di informacion respecto e numero di bajanan den e otro ataquenan. E villa di Gia Tan a ser domina pa un fuerza comunista, cual su numero no por a ser determinate ainda. Contacto radial a ser perdi cu Gia Tan poco despues cu e ataque di Viet Cong a cuminsa i ainda no ta ser disponi di detallenan respecto e batalla librá. Defensornan di e villanan. Gia Kem i Truc Trung, cual tin un aerodromo, ta mantene nan mes den e posicionnan menciona. Avionnan di fuerza aerea a bombardea i ametralla e fuerza comunista cu a ataca Tuc Trung awe mainta tres or.

E vocero a bisa cu e cuartel di division di infanteria survietnames a ser ataca cu morteronan i a ser someti na un "fuego di hostigamiento" cu fusil i ametralladora.

Xuan Loc ta keda riba e carretera numero un, 50 kilometer na este noreste di Saigon. E otro comunidadnan atacá awe ta lanta a lo largo di e carretera numero binti den e mesun region.

COMISION INTERNACIONAL A ELOGIA EXPERIMENTO DI PRESIDENTE EDUARDO FREI

GINEBRA- UPI--E comision internacional di jurista awe a elogia e expirimento di "Revolucion contra libertad" di e presidente di Chili, Eduardo Frei.

"Su programa ta destina na efectua, mediante etapanan progresiva i teniendo na cuenta e realidadnan di momento, e cambionan basico estructural cu e pais tin mester pa su desarollo social i economico," e comision a bisa den su memoria riba Chili.

El a agrega qu esaki lo ser hiba a cabo "bajo un sistema den cual e derechonan humano lo ser respeta i e imperio di ley observá.

Despues el a agrega:

"E prome etapa lo ta pa mehora e bida social, politica i cultural di e pueblo mediante reforma agraria, desarollo industrial i educacion en masa.

"Ainda lo ta prematuro pa expresa huicionan riba un expirimento cu a caba di ser emprendi, pero ta ciertamente oportuno pa acoge e declaracionnan di gobierno di Frei riba e intencion cu simpatia i tambe e metodonan estrictamente democratico sigui te awor, asina manera e prome resultadonan obteni.

"Nos mester menciona especialmente e impresinante avance registrá den e campo di educacion", e comision a bisa.

E organismo no gubernamental aki tin un estado legal relaciona qu e sistema consultivo di Naciones Unidas.

Su obhetivo primordial ta e defensa i promocion di e principionan fundamental di derecho.

MERECIDO TRIUNFO DI DAKOTA RIBA TROPICAAL

(Di nos redactor deportivo)

Hungando un bon pida futbol, e oncena di Dakota diasabra anochi a obtene merecido triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Tropicaal den otro partido di e campeonato di futbol hoofdklasse. Cu e victoria aki Dakota despues di cuater partido hungá a yega na un total di seis punto empatando cu R.C.A. cu tin seis tambe, pero logra den tres wega.

Di cerca e dosnan aki ta worde sigi door di e equipo di Estrella cu tin cinco punto for di tres wega hunga. E tres teamnan aki no a sufri derrota ainda den e campeonato, saliendo R.C.A. victorioso den tres ocasion, Dakota den dos y empatando dos, Estrella den dos y empatando uno.

Apenas dos minuut di wega tabata tin ora cu e hoben promesa dakotenjo Frank Richardson a pone su team adilanti. Su ocasion a presenta despues di un corner tuma door di e dakotenjonan.

Na un gol e partido ta empata den di 10 minuut. Un freekick pa Dakota na corto distancia for di doelgebied ta worde cobra door di Miguel Tromp di Tropicaal y via cabes di un defensa dakotenjo e bala ta cambia di direccion pa pasa tras di lomba di e portero Oslin Topponberg y bai para den net. Score 1-1.

Na halftime no a bin cambio ainda na e score aki.

Habriendo e segundo tempo, Benny Brete di Tropicaal a pone un potente shot cu keeper Oslin Toppenberg ta logra desvia manda corner.

Cu bon atakenan e dakotenjonan ta pone e oncena di Tanki Leendert traha duro.

Apesar di e diferente atakenan peligroso forma door di e dakotenjonan, Tropicaal ta logra evita gol pa largo rato. Keeper Pedro Dijkhof ta hopi den accion, pero ta haciendo bon trabao. For di tur angulo e ta logra garra of taha e shotnan dakotenjo.

E gol di victoria a worde anota ora cu a transcurri 25 minuut di e segun do tempo.

Durante un atake dakotenjo keeper Pedro Dijkhoff saliendo den busca di e bala no ta logra cu esaki y cu e portero tirá na suela a presenta e chens di mihor pa Richard Jacobs, kende sin vacila a manda e bala aden pa pone su team adilanti 2 pa 1.

E gol aki a resulta luego di ta net loke e dakotenjonan tabatin mester pa obtene nan segundo victoria di e temporada.

En general tabata un bon wega, den cual Tropicaal a hunga tur loke e tin tambe, pero tabata concentra su atakenan net meimei di tereno, caminda e defensa dakotenjo ta de lo mas fuerte cu su estelar Juancho Pablo. Usando su buitennan algo mas talves e avansenan di Tropicaal su linea delantera por tabata mas efectivo.

Dakota a demostra bon combinacion y hunto cu nan bon control di bala esaki ta e factornan cu a duna nan e triunfo den forma merecí.

Tropicaal tin awor den tres wega hunga, un triunfo obteni ariba Sportboys y dos derrota, e promer tabata na man di R.C.A.

CASA BLANCA--UPI--Ministronan di relacionnan exterior di un dozijn di nacionnan arabe y delegado di e refugiadonan arabe na Palestina, lo reuni awe den e ciudad aki pa prepara programa di deliberacionnan di e conferencia di hefenan di gobierno arabe cu lo cuminsa aki nan dialuna.

Te ayera nochi cancillernan a yega na un acuerdo riba e siguiente puntonan:

1.--Coordinacion di politica arabe pa e vigesima sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, especialmente en lo concerniente na Palestina.

2.--Accion di e organizacion di refugiadonan palestino.

3.--Consolidacion di relacionnan entre estadonan arabe y protectoradornan britanico di sur di Arabia.

Ora cu ayera nochi nan a anuncia decisionnan un vocero di Liga Arabe a manifesta cu e conversacionnan di e ministronan di relacionnan exterior, cu a cuminza diahuebs na Casablanca, a ser señala. Pa e mas completo compresion y cooperacion y no a duna origen na ningun divergencia di opinionnan".

Extencion fabricanan di A.C.I.

Productonan nobo cu kalki di Aruba

Aruba Chemical Industries na Barcadera dentro di pronto lo bai extende su empresa, cu un e invertimento di dos miljoen florin pa fabricacion di calcium-ammonium-nitraat cual lo carga e nomber simpel di CAN. Pa esaki e fabrica lo bai usa kalki di Aruba, cual lo tin di worde coba y transporta pa e empresa door di cual lo tin trabao pa varios hende atrobe.

Esaki segun un informacion den e ultimo publicacion di "Barcadera News."

E explicacion di Barcadera News pa cual e initiativo aki a worde tuma ta cu durante e anjanan cu a pasa e Mercado den teritorio di Caribe pa fertilizer artificial, cual ta worde produci na Barcadera a hanja un cambio basta grandi. Esaki debi cu ariba varios islanan y paisnan den e teritorio aki varios fabricanan di fertilizer a worde traha mientras cu ta net e lugarnan aki Barcadera tabatin planea como su mercado pa bende e productonan. E producto nobo cu A.C.I awor ta bai produci por worde usa como producto prima pa mezcla cu otro productonan, of como directamente fertilizer. E producto aki CAN ya ta worde usa den hopi paisnan Europeo y Mericano y ta conoci bao di varios otro nomber. E ta worde traha cu amoniak y accidosalpeter y e dos productonan prima aki ya ta worde f abrica na A.C.I Serca di esakinan e kalki ta worde agrega pa completa e producto CAN. Na e momento A.C.I ta trahando ariba e preparacionan pa e extencion di e fabrica. E intencion ta pa cu si tur cos bai segun plan, na medio di otro anja cuminsa cu e produccion di e CAN na Aruba. Esaki segun Barcadera News.

Nan ta sigui mustra cu door di e initiativo nobo aki e empleadonan di A.C.I tin un siguranza mas grandi di nan trabao, mientras cu mas trabao lo worde crea den y pafor di e empresa.

Pues e intencion di A.C.I ta pa no mishi den e cuestion di cobamento y transportacion di e kalki pa Barcadera, pero laga esaki worde haci sea pa otro empresanan of particularnan.

Manera conoci na Aruba tin hopi lugarnan caminda tin kalki, locual ta sigura e produccion di CAN.

Segun Cooper: nos por a keda 14 dia mas den espacio

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON (Texas -- UPI -- "Mi ta kere cu nos por a permanece 14 dia mas den espacio extraterrestre" e cosmaunat Gordon Cooper, heroe di e vuelo cu Charles Conrad den "Geminis-5" a declara awe.

Awe Cooper y Conrad a ricibi periodistanan pa prome vez des-de cu nan a realiza nan vuelo, sin presedente, di 190 ora y 56 minuut di duracion.

E dos astronautanan a termina nan prueba duru den excelente estado fisico. Docter Robert Gilruth, director di e centro di cosmonavenan tripulá, a anuncia cu e ta consideranan como "candidatonan masha potencial pa e vuelonan lunar".

Entre e concurrencia na e conferencia di prensa tabata e esposonan di e aeronautanan.

Cooper a revela cu den su sacu e tabatin un moneda spanjo, un medalla masonica i banderitanan norteamericana y masonica.

Den curso di e coloquio cu a ser produci entre e astronautanan y e periodistanan, nan a señala cu tal vez ta nan tabata e promenan na descubri e ciclon Betsy.

Como apoyo di nan afirmacion nan a presenta un potret tuma pa nan ora cu Betsy tabata den su "infancia" y no tabata sino un mancha blancu motea na altura di e costa nordeste di Brasil.

Ante un auditorio cu tabata scucha cu gran atencion Cooper a haci un gascinante relato di e viahe cu a cuminsa cu e lanzamiento den espacio di un cohete "Titan-2" -- un "un verdadero Cadillac" -- te na e fulgurante reingreso den atmosfera terrestre cu llamanan y destellonan di luz vivisima.

Ta ser conveni cu e viahe di "Gemini-5" tabata salpica di problemanan di importancia relativamente menor, frustracionnan en cuanto pa realisa algun expirimento visual, dificultadnan tediosa respecto na almacenaje, comestiblenan cu no tabata apetitoso manera e astronautanan lo a desea y un acuatizaje no tan cerca di e blanco cu a ser prevista, pero en conhunto, e viahe a ser considera como un exito espectucular cu a establece varios record.

Presidente Lyndon B. Johnson a bisa dianan pasa en vista di e triunfo alcanza ta posibel cu e pilotonan di "Gemini-5" lo bai extranhero como embahador di buena voluntad.

AANNEMERSBOND ARUBA DI ACUERDO PA TOPA SINDICATONAN

ORANJESTAD - Den un carta dirigi na dos organisacion sindical na Aruba, respectivamente, OCTA, y Sindicato di Obreronan di Construccion, e Aannemers Bond Aruba, a laga e organisacion aki sabi cu e ta acuerdo pa cuminsa un combersacion di orientacion cu nan. Manera conoci ultimamente e organisacion OCTA y SOC ta tratando di organisa e trahadornan serca e firmanan contratista den un sindicato. En coneccion cu esaki segun nos ta informa, OCTA a organisa un campanja pa hanja afiliacion di e obreronan na e firmanan aki y parse cu esaki tin exito. Pa tal motibo nan a manda un carta pa e Aannemers Bond Aruba, cual ta e bond di e firma Constratistanan pa cuminsa combersacion di orientacion cu nan tocante di un probable contracto collectivo di trabao. Debi cu anteriormente SOC tambe a pidi tal deliberacion cu e Aannemers Bond esaki ta worde duna

Seis luna pa hortamentu den bar

ORANJESTAD - Diabierne mainta un furadó di stoel di 28 anja a worde sentencia pa 6 luna di detencion, di cual 2 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde di 3 di agosto.

Den anochi di 11 pa 12 di juni di e anja aki e acusado a saca algun jaloezie di un bentana di Brooklyn Bar y a coge un cantidad grandi di diez placa cu a jega e suma total di 30 pa 40 florin. Ademas el a coge Fls. 4,- un papel di Fls. 10,- y 1 dollar mericano. Di Flamingo Bar cu un schroefdraai, a drenta y a coge un suma di Fls. 70,-.

Por ultimo den anochi di 29 pa 30 di juli, e anja aki tambe, el a forza scharniernan di e porta di Buche's Bar, a drenta y a coge un cantidad di diez placa te na un suma di Fls. 12,- pa Fls 13,-

E castigo cu e fiscal a demanda tabata mescos cu e sentencia aki riba.

Coco Rico a gana prome wega di play-off

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra merdia den Wilhelminastadion a cuminza e play-off di e campeonato di baseball junior league entre Coco Rico y St. Jans Knapen, e dos equiponan cu a resulta ganador di respectivamente Liga Nord y Liga Sur di Cu score di 7-2 Coco Rico a gana e promer wega aki pikando asina adilanti den e play-off.

Despues di anota tres den e promer, nan a sigi cu dos mas den e segundo inning y uno den e tercer pa tuma ventaha di seis cero. Den segundo inning y uno den e tercer inning St. Jans Knapen a responde cu dos carrera, pero esey tabata tur loke nan por a trese contra di pitcher H. Tromp di Coco Rico. E equipo aki a anota un carrera mas den e quinto inning pa yega na e total di seis carrera pa dos.

Coco Rico a conecta cinco hits St. Jans Knapen a conecta cuatro. Pitcher ganador tabata H. Tromp, perdedor A. Mariano.

CURLINGFORD A BRILLA DEN CICLISMO

(Di nos redactor deportivo)

Unicamente dos ciclista a bin for di Corsow pa e encuentronan di diabierne anochi den Lago Sport Park organisa door di Aruba Wielrenners Bond. Nan tabata Isenia y Payne y den e tres encuentronan cu nan a participa Isenia ta e unico cu a coge un tercer puesto den e carrera di seis milla.

E encuentronan resto pues a worde gana ampliamente door di e ciclistanan arubano.

Resultadonan segun clase ta lo siguiente.

Clase A carrera di 1 milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) den 4'5.8," number dos tabata Rolando Flanders (Aruba) y number tres Gaston Richardson (Aruba).

Clase A carrera di tres milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) den 8.'15"; number dos tabata Rolando Flanders (Aruba) y number tres Gaston Richardson (Aruba).

Clase A carrera di seis milla: Number uno Victor Curlingford (Aruba) number dos Rolando Flanders (Aruba) y number tres Isenia di Corsow.

Curlingford pues a gana tur tres promer puesto den e encuentronan clase A.

Den clase B e distancia di mitar milla a worde gana door di R. Perrotte den 1'16.2"; number dos a bira C. Nichols y number tres A Kong A Sang.

Clase B. distancia di 1 milla a worde gana door di A Kong A Sang den 2'58"; number dos a bira H.W. Baten Jr y number tres C. Nichols.

Clase B distancia di tres milla a trece como ganador H.W. Baten Jr den tempo di 9'14.5"; number dos a bira A Kong A Sang y number tres C. Nichols.

Den clase C e distancia di mitar milla a worde gana door di Leo Arrindell drentando su tras Henry Lampe den segundo puesto y Hubert Provence den e tercer.

Clase C distancia di un milla number uno Henry Lampe, number dos Leo Arrindell y number tres L. Antonette.

Clase C distancia di 2 milla number uno Henry Lampe number dos L. Antonette y number tres Hubert Provence.

E asistencia di publico na e encuentronan aki no tabata poco pero e entrada manera ta sosode mayoria di biaha den e localidad ey no tabata di acuerdo cu e cantidad di persona cu a presencia e encuentranan for di tribuna. Esaki ta debi na e cantidad grandi di mirones cu ta bula muraya scapando asina di paga entrada.

Cantando cu Radio Kelkboom

Den e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom pa e siman aki nos ta cuminsa cu cuatro cancion, dos latino y dos ingles. E cancionan aki por worde scucha Diadomingo venidero den e programa Cantando cu Radio Kelkboom entre 11' or y 12' or di mainta via e stacion di radio menciona. Y un di e cancionan aki ta di e gran cantante Javier Solis, E ta e cancion "He sabido que te amaba", y ta worde publica como un dedicacion special. Si acaso bo tin cualkier peticion special pa un cancion cu lo bi kier mira publica, anto skirbi Radio Kelkboom un carta y Arubaanse Courant lo publica e cancion cu bo ta desea.

He sabido que te amaba
Javier Solis.

He sabido que te amaba
Cuando he visto que tardabas en llegar,
Y senti desvanecer mi indiferencia,
Al temer que no volviese nunca mas.

He sabido que te amaba
Cuando hablas y me miras con pasion
Y apasivas con tu calida palabra
El recelo al estar mi c... ...zon.

Recordaba que hace poco dias
Deci a mis amigos, no creo en el Amor
Y no quiero tener mas ilusiones
Ver como se burlan, si hablas del amor, del amor

He sabido que te amaba
Pero es tarde para que me vuelva atras
Quise ser indiferente un instante
Pero se que no podre dejar de amarte

Te pregunto Dios...
Odilio Gonzales

Dios yo te pregunto Dios
Porque me distes asi loque me dabas
Porque me distes tanto que al final
Me iba a quedar sin nada

Dios yo te pregunto Dios
Porque, porque me distes tanto tanto
Y hoy solo tengo llanto al comprobar
Que no me queda nada

Tuve su amor, y tuve el cielo
Y tuve el mundo entre mis brazos
Y hoy solo tengo el desconsuelo
Y mi cancion de amor echos pedazos.

Tuve su amor, y tuve el cielo
Y tuve el mundo entre mis brazos
Y hoy solo tengo el desconsuelo
Y mi cancion de amor echos pedazos.

The end of the world
Skeeter Davis
Why does the sun go on shining
Why does the sea rush to shore
Don't they know it's the end of the world
When you don't love me anymore

Why does my heart go on beating
Why do these eyes of mine cry
Don't they know it's the end of the world
It ended when you said goodbye

I wake up in the morning and I wonder
Why ev'rything is the same as it was
And I can't understand
No I cant' understand
Why life goes on the way it goes

Why do the birds go on singing
Why do the stars shine above
Don't they know it's the end of the world
It ended when I lost your love

Don't they know it's the end of the world
It ended when you said goodbye

No Reply The Beatles
This happened once before
When I came to your door-No reply
They say it wasn't you
But I saw you peep through your window
I saw the light, I saw the light
I know that you saw me
'Cause I looked up to see your face
I try to telephone
They said you were not home, that's a lie
'Cause I know where you've been
I saw you walk in your door
I nearly died, I nearly died
'Cause your walked hand-in-hand
With another man in my place
If I were you I'd realize that I love you more than any other guy
And I'll forgive the lies that I
But before when you give me no reply
I try to telephone they said you were not home
That's a lie.
'Cause I know where you've been
I saw you walk in your door
I nearly died, 2x
'Cause you walked hand-in hand with another
man in my place. No reply, no reply.

Un hitter di Maduro a duna Verf Antillana prome triunfo

(Di nos redactor deportivo)

Poco di e fanaticonan cu a presencia e partido di diasabra anochi entre Verf Antilliana y Firestone, den cual wega Verf Antilliana a hunga un baseball pesimo, por a spera un reaccion manera esun di ayera mainta den Wilhelmina-stadion. Cu su lanzador derecho Shon Fi Maduro den box, e verfdonan a logra un merecido triunfo di cuatro carrera pa dos, cual triunfo un cierto momento tabata na peliger ora cu e infield di Verf Antiliana a cuminsa ta comete error tras di otro.

Indudablemente e heroe di e promer victoria di Verf Antilliana ta e lanzador derecho Shon Fi Maduro. Kende a lansa pelota pa blankea su adversarionan pero mal hugada di su companjeronan di cuadra a permiti dos carrera na e subcampeonnan di Corsow. Durante e promer cuater inningnan ningun hungador di Firestone a pisa primera base lansando Maduro pues un wega perfecto te na e momento ey. Promer curazolenjo den embasa ayera mainta contra di Maduro tabata Koeiman habriendo e quinto inning ariba error di tercera base.

E tres prome inningnan a pasa sin carreranan. Cerrando inning number cuater Verf Antilliana a bai ariba cu un carrera. Ray Violenus a habri cu base por bola adelanta ariba bunt di sacrificio di Henriette bai tercera ariba passball pa luego anota ariba error di catcher Anastacia di Firestone.

E ventaha minimo di Verf Antilliana ta aumenta den e proxmo inning Maduro a cuminsa comiendo ponche, Brown a ricibi base por bola y Max Gumbs a sigi cu su tercer hit di e mainta, pero ariba roller di Luis Salomon, Gumbs a worde forsa na segundo pa out number dos. E siguiente bateador Ray Violenus a conecta homerun den leftfield cu su dos companjeronan na base pa pone su club adilanti cuater pa cero.

Den e septimo pitcher Maduro di Verf Antilliana ta permiti un contiario embasa, pero como cu ta bin un hugada di doble matanza tog meskos cu den tur e inningnan aterior ta tres homber so e ta enfrenta.

E octavo ta trece un cambio den e aspecto di e dominio cu pitcher Maduro tin ariba e bateadornan curazolenjo. Pero e cambio ta mas bien debi na e propio companjeronan di Maduro cu na e bateadornan curazolenjo mes.

Pieters a habri embasando pa error di shortstop Gumbs. W. de Kaster ta poncha pa out number uno y despues cu Pieters ta roba segunda Spanner ta conecta roller di hit entre tercera y shortstop pa e promer imparabel di Firestone. Halabi ta worde yama pa pinchhit na luga di Koeiman ora cu Spanner ta sali di robo pa segunda.

Catcher Hazel di Verf Antiliana cu tercera base ocupa ta tira malo pa segunda dunando Pieters chens pa anota e promer carrera di Firestone. Ariba e error Spanner por a continua pa tercera.

For di aki Spanner ta anota luego ora cu pinchhitter Halabi ta conecta roller den man di tercera base Violenus y esaki ta busca e out facil na home. Su tiro ta malo y asina Spanner ta anota tambe mientras cu Halabi ta keda safe na primera.

Pitcher Maduro ta logra domina resto di e inning y no ta permiti mas carreda.

Lastima di e errornan den e octavo inning cu a danja loke tabata un gran trabao di pitcher Shon Fi Maduro. Si no tabata pa e errornan ey Firestone lo a haja un blankeo di cuater cero.

En todo caso Maduro a permiti apenas un solo hit, cual tabata di Spanner den e octavo inning. Te na e inning ey Maduro a enfrenta apenas 21 homber.

E partido a caba cu score di 4-2 pa Verf Antilliana cu asina a obtene su promer triunfo di e campeonato antiyano.

Verf Antilliana tabata tin seis hit y cuater error, Firestone a conecta un hit y a pifia tres biaha. Pitcher ganador tabata Shon Fi Maduro, perdedor M. Foe.

Posicion actual di e clubnan. Como cu na Corsow Heinekens y Argo Indians a split e serie tambe ganador Heinekens e promer wega di diasabra anochi 7-0 y Argo Indians diadomingo mainta 4-3, nos ta haja e siguiente tabla di posicion.

Argo Indians	4-1	- -
Firestone	2-2	- 1 1/2
Heinekens	2-2	- 1 1/2
Verf Antiliana	1-4	- 3

OTRO INTERCAMBIO DEPORTIVO ENTRE ARUBA Y VENEZUELA

(Di nos redactor deportivo)

Un intercambio den cuater diferente ramo di deporte lo tuma luga entre deportistanan di Aruba y Venezuela den e dianan venidero. For di Aruba lo sali un delegacion cu lo hiba hungadornan di baseball little league y di basketball. E seleccionnan di e ramonan di deporte aki ya ta definitivamente forma. Di parti di Venezuela lo bin pa Aruba un delegacion di volleyball y di bowling. E peloteronan escogi pa viaha pa Caracas ta bin tanto for di e Liga Sur como esun Nord di Oranjestad Little League y nan ta: E. Oduber, R. Breizen, J. Diddler, A. Hodge, J. Hassell, T. Michael, E. Zaandam, M. Flagerty, R. Dubero, R. Kock, H. Falconi, J. Oduber, C. Ridderstap, J. Arrindell, y como reserve tin nombra R. Croes y J. Wouters. Manager di e seleccion aki lo ta Francisco Chirino y como coach ta bai W.T. Michael Hefe di e delegacion ta Harold Harms, y ademas lo bai di directiva di O.L.L. Milo Croes.

E parti di basketball di e delegacion arubano ta consisti di un seleccion femenino y uno masculino E damanan selecciona ta Myrna Carrilho, Marietta Oduber, Evelyn Marchena, Editha Martinez, Vera Solognier, Helena Genser, Helouise Lioe A Tjam, Edith Harms, Delia Monart y Agatha Purcell.

E equipo masculino ta forma door di Praxedes Antohny, Thomas Pieters, Juan Jose Tromp, Fernando Rumnit, Henry Jones, Felix Bardouille, Freddy Brown, Ergilio Martinez, Boy Marchena, Philip Freedom y Clemente Oduber. A worde nombra como coach Gochi Brion y Ricardo Barro.

Hefe di e delegacion di basketball ta Ulpiano Amaya. Ademas di e directiva di Aruba Basketball lo bai tambe Francisco Tromp y Cesar Kip. Como referi lo acompanja e delegacion Eddy Laaf.

Tromp y Cesar Kip. Como referi lo acompanja e delegacion Eddy Laaf.

Como fecha di salida di henter e delegacion tin stipula diavierna dia 17 di september pa bolbe diadomingo dia 19, pero ta existi un probabilidad cu e fecha worde aplasa.



U THANT NA LONDRES -- Prome di a sali di Londres pa Pakistan pa trata di trece un fin na o conflicto arma cu India, e tabatin combersacionnan cu secretario general di asuntonan di exterior britanico Michael Stewart.

OCTA TA PROTESTA CONTRA DI E REFERENDUM HENDERSON

ORANJESTAD - Senjor E. Maduro, presidente di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) a manda un telegram pa e directiva di Henderson Ltd, na Corsow, den cual O.C.T.A. ta protesta contra di e intencion di e empresa aki pa coopera cu un referendum na unda e empleadonan di e empresa aki por escohe si nan lo worde representa pa Henderson's Werknemers Vereniging (H.W.V.) of Curacaose federatie van Werknemers (CFW) Na e momento aki nan ta worde representa pa HWV. E organisacion aki ta afilia na Confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC), na cual organisacion ta afilia tambe OCTA. Mientras na Aruba senjor E. Maduro ta representa di Clasc E. Maduro ta representante di clasc. Den e telegram, OCTA ta protesta energicamente contra di e cooperacion di Henderson pa tene e referendum y ta mustra cu esaki ta perhudica e autonomia di e sindicatonan y nan libertad. Fuera di esey segun e telegram, esaki ta trece desunion entre e trahadornan y tambe na e desaroyo economico social di e lugar.

Pa hortamentu di panja 8 siman

ORANJESTAD - E persona cu den anochi di 30 pa 31 di juli di e anja aki a horta dos biaha den oficina maritima na Oranjestad, diabierna mianta
diabierna mainta a hanja un castigo di 8 siman sera, di cual dos siman ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa ser a desde 3 di agosto.

NUEVA DELHI--UPI--Forsanan India, cu a sufri algun derrota den sector Ferozepore Lahore, ta avanzando awor den un frente di casi 40 kilometer entre e localidadnan di Kasur y Kalhara, segun un vocero di gobierno a informa awe.

ERRATICO VERF ANTILIANA DERROTA PA FIRESTONE

HOMERUN DI TENCHI HOFTIJZER

(Di nos redactor deportivo)

Un wega di baseball hopi monotono, e clase di wega cu no ta atrae publico pa bolbe back pa presencia un proximo, ta loke a worde brinda diasabra anochi den Lago Sport Park cu e encuentro entre Verf Antiliana di Aruba y Firestone di Corsow, equiponan subcampeon di e dos islanan menciona. Especialmente e muchanan local tabata den pesima forma cometiendo e total di 10 error, un cantidad di error cu den weganan di baseball di little league mes ya awendia ta un raresa grandi.

Verf Antiliana a comete errornan infantil tirando su oportunidad afor, den e cuadra por ehempel e unico homber cu no a comete error tabata e pitcher. E otro cinconan a comete cada uno por lo menos un error.
E partido cu a termina cu score di 14-5 den favor di e curazolenjonan, ya den e promer inning a cuminsa mustra su caliber pober. Un total di shete carrera a worde anota den henter e promer inning sin cu e equiponan a conecta hit. Pitcher Nicomedes Caraballo di Verf Antiliana a habri regalando base por bola na H. Koeiman, kende no ta warda pa roba segunda. M. Brigitha luego ta rolatea pa tercera caminda error ta worde cometi adelantando Koeiman un base mas.
Esaki ta anota ora cu Wilsoe ta conecta rollingcito dilanti di pitcher cu Caraballo ta fildea y ta busca e out na home. Pero ya tabata laat, Koeiman a cruza e plato. Cu Brigitha na tercera Wilsoe a roba segunda y luego ariba passball Brigitha ta anota adelantando Wilsoe tambe un base.
Pieters ta camna pa pimera y ta roba segunda. Rolling pa tercera di Spanner ta bira promer out, pero Wilsoe ta anota den e hugada. Rudy Anastacia luego ta pone hugada di squeeze play cu toke den man di pitcher anotando Pieters carrera number cuater pa Firestone.
Pitcher Elvio Anastancia di Firestone, kende un siman promer a haci asina un gran papel contra di Heneken's no a cuminsa mihor cu Caraballo y a habri regalando base por bola na Alfonso Brown y Luis Salomon. Cu ponche Max Gumbs a bira promer out. Base por bola pa Tenchi Hoftijzer ta pone tres na base pero pitcher Anastacia ta sigi descontrola y ta duna dos base por bola mas na Violenus y Henriette pa empuha dos carrera forsa. Tenchi Hoftijzer poco despues tambe ta anota ariba fielder's choice. Cu e tres carreranan di Verf Antiliana e score na final di e promer inning tabata 4-3 pa Firestone sin cu a worde conecta hit.
E novena visitante ta anota tres carrera mas den segundo inning despues cu pitcher Caraballo a habri dunando ponche na e dos promer bateadornan di e inning. A sigi un base por bola, dos single hit y un mal tiro di e catcher, cualnan a bira tres carrera. E score di 7-3 ta keda na vigor te den e quinto inning. Den e inning anterior pitcher Anastacia a ser cambia pa Rene Fluonia kende a drenta como pinchhitter y luego a continua como pitcher den resto di e wega pa Firestone. Fluonia su promer carrera permiti tabata den e quinto inning ora cu Tenchi Hoftijzer a habri e inning cu tremendo batazo bulando e muraya di leftfield por completo pa un autentico homerun. Tabata di e batazonan cu ya na momento di e contacto entre e bala y e bate tabata riparabel cu pa esey no tin outfielder. Cu esaki Tenchi a demostra di cu apesar cu e tin anja aden afor ta hungando pelota y cu ta hopi pelotero el a mira subi te baha y desparce, ainda e tin material suficiente pa percura pa duna e publico un di e momentonan mas emocionante y electrizante den baseball, esta un homerun cu ta bula muraya limpi bai.
Alfonso Brown habridor pa Verf Antiliana den e sexto inning ta percura pa un carrera mas di su team despues di embasa pa hit, adelanta riba base por bola pa Luis Salomon pa poco despues roba home. Aki tabata tin un mal corring di Salomon ora cu e tambe a trata di roba tercera, siendo bula facilmente pa e catcher curazolenjo Elvin Anastacia.
Despues di cologa cinco cero consecutivamente, pitcher Caraballo di Verf Antiliana ta permiti dos carrera den inning number ocho. Rudy Anastacia y Jossy Bibiana ta embasa pa hit y base por bola. Sacrificio di Elvin Anastancia y ta adelanta e dos corredornan. Fluonia ta conecta roller rumbo pa primera caminda Hoftijzer ta flumbea anotando Rudy Anastacia den e hugada. Koeiman ta sigi cu rolling pa shortstop cu ta haci e force out di Fluonia na segunda, pero Bibiana por a anota carrera number nuebe di su club.
Inning number nuebe a bira fatal pa Verf Antiliana ora cu nan ta comete error tras di error y permiti cinco carrera mas. E cinco carreranan aki a caba di seya e triunfo di Firestone. Pa e promer di tres error cometi den e inning door di segunda base Salomon, M. Brigitha di Firestone ta embasa. Mal tiro di catcher Castel Gumbs ta permiti Brigitha sigi pa tercera durante su intento di robo.
Ariba un fly di sacrificio di Wilsoe, Brigitha ta bin home. E siguiente cuater bateadornan di Firestone ta embasa y despues anota tambe ariba mas error den e cuadra di Antiliana y cu base por bola. Un total di diesun homber ta bin na bate pa e equipo visitante y dos biaha nan ta pone tres corredor na base. Cu e cinco carreranan anota den e noveno Firestone a hisa su ventaha te na 14-5 sigurando nan triunfo.
Cu e score aki e partido ta termina.
Pa Firestone esaki ta su victoria number dos di e campeonato mientras cu Verf Antiliana cu esaki tin cuater derrota sufri den mes tanto salida.
Es decir cu e subcampeonnan di Aruba te cu Diasabra anochi ainda no a logra un triunfo den e campeonato.
Firestone a conecta 8 hit y a comete un solo error. Verf Antiliana a conecta cuater hit y a comete e cantidad grandi di 10 error.
Pitcher ganador tabata Elvio Anastacia, perdedor tabata Nicomedes Caraballo.
E lanzador arubano a permiti ocho hit, pero a conta cu mayor castigo di su propio companjeronan den cuadra cu manera ya nos a menciona a comete total di dies error.
Den e departamento di base por bola duna, e pitcher curazolenjo abridor Elvio Anastacia a regala den e tres inningnan cu el a actua, un total di ocho, mientras cu Fluonia a regala shete den seis inning.
E pitcher arubano a duna un total di shete den henter e partido. Un total pues di 22 base por bola, e tres pitchernan cu tabata den accion a regala.......

BASEBALL ROUNDUP

LIGA NACIONAL
PA FRED DOWN.
NEW YORK--UPI--E no a kita nada for di e incomparable Willie Mays pa reconoce cu Gigantes di San Francisco lo no tabata na cabes di Liga si no tabata pa " e otro Willie!.

E otro Willie naturalmente ta Willie McCovey e bateador poderoso di 225 liber cu tin un promedio di .281 den Liga. E promedio aki ta representa 81 carreda anota y 34 homerun y 80 carreda empuha. Mays a bira un di e bateadornan mas productivo den Liga Nacional for di dia 1 di augustus, pero durante e mesun periodo aki McCovey a connecta 11 homerun pa aumenta su total di 34 loke ta e segundo total mas haltu den liga.

McCovey a entrega su homerun number 34 cu tres companjero na base pa duna Gigantes un victoria di 5-2 cu a permiti nan man tene nan ventaha di mei wega riba Los Angeles Dodgers. Willie a bin for di riba banki cu score empata na 1-1 den sexto inning y a entrega e bataso como bateador di emergente pa Jack Hyatt.

Mays, cu a anota prome cu McCovey a pone un otro record ya cu pa di 12 temporada consecutivo e ta score por lo menos 100 carreda.

Dick Ellsworth a carga un ventaha pa Cubs di 1-0 te den cierre di sexto inning , pero Gigantes a yena base riba un hit di Tito Fuentes y base por bola na Jay Alou y Mays. Jim Ray Hart ta bati un infield hin na man di e relevista Ted Abernathy y despues McCovey ta connecta su grandslam.

Dodgers di Los Angeles a gana Houston Astros 5-2, Piratas di Pittsburg a derrota Rojos di Cincinnatti 7-0, Bravos di Milwaukee a gana Mets di New York 3-1 y Phillies di Philadelfia a supera e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-4 den 12 inning.

Don Drysdale yuda pa Ron Peranoski den e ultimo tres inningnan a logra su di 19 victoria pa Dodgers.

Don Drysdale a yuda su mes causa cu un homerun di dos carreda--esaki ta empate cu Don Newcombe den Liga Nacional y ainda ta keda dos homerun for di e record di tur tempu den liga mayor riba nomber di Wes Ferrell.
Robin Roberts a sufri su segundo derrota pa Houston.
Bon Vale a permiti nuebe hit y a poncha ocho pa su di 16 triunfo tras di un respaldo di ocho hit di e bucaneronan cu ta inclui homerun di tres carreda di Willy Stargel.
Tommy Harper tabatin tres hit pa Reds pero Joey Jay a sufri su septimo derrota contra nuebe victoria.

Wade Blasingame, Billy O'Dell y Phil Niekro a combina den un one-hitter pa Bravos cu a kibra un empate di 1-1 den septimo inning ora Felipe Alou a pega un homerun di dos carreda na man di Jack Fisher.

Mets su unico hit tabata un homerun na man di Blasingame. E derrota tabata Fischer su di 20.
Cookie Rojas a empuha Johnny Hernstein for di tercera cu dos out den di diesdos inning pa duna Ferguson Jenkins su prome victoria di Liga Mayor y castiga e pitcher relevista Hal Woodeshick cu su sexto derrota.

Bill White a honronea pa Cards y Dick Stuart pa Phillis.

LIGA AMERICANA
NEW YORK--UPI--Perry, e sorpresa di Minnesota Twins su staff

di pitchea den e segundo mitar di temporada quizas lo pitcha den serie mundial contra su ruman Gaylord Perry cu ta hunga den Gigantes di San Francisco cu a-wor ta ocupa e prome puesto den liga.

Minnesota a derrota Boston Red Sox pa di 15 biaha den 16 wega e anja aki y a hasi nan number magico 12.

Perry contra Perry riba monticulo den serie mundial lo ta mescos cu e wega Boyer contra Boyer (Ken y Clete) na tercera base den e serie mundial di anja pasa.

Minnesota a aumenta nan ventaha na prome lugar nan ocho wega ora cu nan a derrota Rojos di Boston cu score di 8-5 y Chicago White Sox a perde 3-1 contra Yankees di New York y Orioles di Baltimore a split cu Kansas City ganando 5-2 den e prome wega y a perde e segundo 10-5 pa pasa pa empata cu Chisox na e segundo puesto cu 1 punto ariba.

Den e otro weganan di Liga Americana Detroit a blanquea Indios di Cleveland 2-0 y Senadores di Washington a derrota California Angeles 4-1.

Perry su victoria riba Bosox no tabata un master piece ya cu el a permiti cincu carreda den cincu inning 1 tercio di cual tres tabata sushi. Pero e victoria a laga su record contra Red Sox Sano y Salvo.

Mitar di e dies victorianan a ser logra contra Bodox y su promedio di carreda limpi permiti contra nan ta 1.50

E poderoso batenan di Twins no por a alcansa e tribunanan di Penway Park, pero toch nan a produci seis doblete y a dunele ocho carreda prome di a cansa den sexto inning. Zollo Versalles a connecta doblete cu basenan yen pa empuha tres carreda

den segundo inning Twins a agrega dos mas den tercer y tres den sexto.

Jim Merritt a releva Perry den sexto y a poncha ocho bateador den 3 inning y dos tercio. Tony Conigliaro di Boston a tuma e departamento di homerun na su cuenta ora el a connecta su di 28 cudos compañero na base den sexto.

Mel Stottlemyre a permiti ocho hit y a empuha un carreda ora cu Yankees a propina Chicago White Sox nan cuarto derrota consecutivo. Tom Tresh su di 24 homerun di anja y septimo contra pitchernan di Chicago a gana e wega pa Yankees.

homerunnan consecutivo di Brooks Ribinson, Curt Blefary y Jerry Adair a kibra un empate di 2-2 den octavo inning di e prome wega na Baltimore pa duna e relevista Stu Miller su di 10 victoria.



MINISTER VONDELING TA RICIBI COLEGA AMERICANO -- Dr. A. Vondeling den centro minister di Financas a ricibi su colega Americano Henry J. Fowler en relazion cu combersacionnan di casonan monetario internacional. Na man drechi Jhr. Mr. E. van Lennep, Thesaurier-General.

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Tener reuniones con sus socios regulares resultara en mayor cooperacion, eficiencia y orden. Venda o regale todo lo que no necesite. Haga tratos, firme contratos nuevos etc.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Sus asuntos financieros pueden mejorar solo si demuestra que es una persona practica y sincera. Unir sus esfuerzos con los de personas que tienen exito es el camino seguro hacia la abundancia. Trabaje duro.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Demuestrele a otros que es una persona ambiciosa y ellos le ayudaran de muchas maneras. Usted es dinamico y atractivo. Aproveche lo mas que puede estas cualidades.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted puede lograr sus deseos personales rapidamente si confi en las personas apropiadas. las cuales pueden serle de una ayuda tremende, Siga sus corazonadas. Ayude a los necesitados.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Reuniendose con compañeros que piensan con logica puede ayudarle a avanzar ahora, tanto socialmente como en los negocios. Salga a reuniones en grupo. Sea amistoso y sincero con todo el mundo.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 Sus actividades pueden hoy con seguridad enaltecer su reputacion especialmente si hace un buen trabajo civico. Vaya en pos de ese peronaje que puede faciliarle el camino, Sea ambicioso.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Podra divertirse mucho hoy reuniendose con una persona fascinante que usted admira. Obtenga la informacion necesaria. Escuche lo que tienen que decir los contactos nuevos que ha hecho y avance.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Formar una nueva sociedad con personas inteligentes es lo mejor que puede hacer ahora, de modo que seleccione atinadamente. Demuestre su habilidad. Usted puede "dar en la clavo" rapidamente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Discutir asuntos de politica comercial con sus socios es aconsejable, ahora puesto que eso prepara el camino para operar con mayor eficiencia. Salgan y celebran juntos. Muestrese alegre.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Usted puede demostrar su talento con efectividad ahora y lograr la aprobacion de sus superiores Mire su trabajo como algo deportivo y se convertira en una diversion.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Diviertase en algo que ha sido dificil ultimamente y encuentre solaz y alivio de las preocupaciones y tensiones. Ocupese mas tarde de su trabajo de rutina. Goce con los amigos.

PISCIS - feb, 19 a mar. 20 - Discuta con sus parientes sobre lo que desean y establezca una armonia mas grande en esa campo importante. Compre regalos pequeños que satisfagan.

Papa Paulo a anuncia tercer encidica di su reinado

CIUDAD DEL VATICANO--UPI -- Su Santidad Paulo VI awe a duna e tercera enciclica di su reinado concoce den cual e ta recomenda enseñanzanan nobo acerca di e significado di e comunion cu, a bisa "e ta conturba fielnan i ta jena nan mente di no poco confusion di cuestionnan di fe".

E enciclica na e Jerarquia catolica, a ser duna di conoce unicamente cuater dia promer cu e cuater i ultima sesion di concilio ecomenico, ta hiba di titulo : "Riba doctrina i adoracion di e sagrada Eucaristia".

Den e cuestion cu nos ta descuti no ta falta razon pa un serie di preocupacion i ansiedad pastoral", e sumo pontifice ta expresa den su documento. E santo padre ta ataca principalmente algun di e enseñanazanan mas nobo cu ta discuti naturaleza di e verdadero presencia di curpa i sanger di Cristo den e pan cu biña cu ta ser ofrece na e fielnan den comunion.

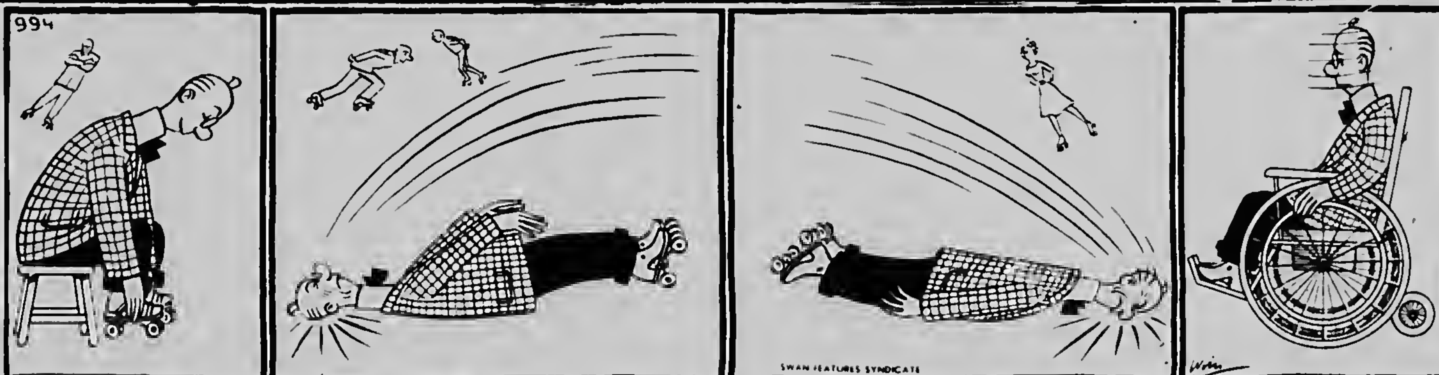
E carta doctrinaria di e santo padre ta referi na espiritu di contrareforma di concilio di trento di siglo diezseis.

E concilio di trento a papia di e misterio di "transubstanciacion" pa cual catoliconan ta sostene cu e substancia di e pan i e biña ta sea converti den curpa i sanger di Jesuscristo.

E sumo pontifice a continuacion ta cita ehmplonan di interpretacionnan di e misterio di e eucaristia cu ta surgi den e enseñanza tradicional di iglesia.

Entre nan, ta ser bisa den e enciclica, e tendencia tabata pa reduci e huesped sacramental na un simbolo , i e misterio di transubstanciacion na lo cual e ta denomica di "transignificacion".

BUCHI ROBES



PEPITA



Suzanne su bida romantico

E otro mitar ta cumінza anochi". Miller ta hari, pero un poco verlegen. "Anochi mi ta scirbi e recibonan, y drecha e kaarchinan di e patientnan". "Tin ora, pero no tur anochi, De vez en cuando e dokter ta sali anochi cu un bunita muhe". "Coy loco. Ta hopi tempo pasá cu mi a jega di sali". "Pero mi no kier meen abo, mi kier meen e dokter den e novela". "Asina" furioso Miller ta morde riba su lipnan.

"Mi ta kere cu atrobe bo kier tumami pa loco. Tuma, weyta kiko mi a trece pa bo. Mi no ta kere cu nan ta mucho correcto, ya cu bo a lesa e roman di dokter caba". " Ken a bisa asina? Un sinfonia di boca! Esta fantástico. Semper mi tabata tin deseo di haya un, pero nunca mi tabata tin un". "Di berdad?", Atrobe Miller su cara ta brilla, "Pero esaki ta un poco kens mi ta haya", Miller ta bisa mustrando riba un wega. Ta un glas rondó yená cu bala chikito di plata, cu bo mester purbo hinca den diferente buraco. "Ach, ta masha lief di bo", Barbara ta bisa sonriendo, pero henteramente otro di e enfermera. Emocioná y sin bofon. "Esaki si parce un anochi di Pascu". Asombrá Miller ta constata con Barbara ta pasa man na su wowonan.

"Bo sa, Pascu bo ta haya hopi cos util regalo. Y tur esakinan, ta cosnan cu antes semper mi tabata desea. Pero lastimamente nunca mi a hayanan". "Ach Barbara!", Miller ta bisa, mientras e ta ranca su orea un poco. "Kizas mi a escohe poco idiota, pero mi ta kere cu bo tin gana di come e chuculati aki". "Naturalmente, cu gusto. Pero mi ta haya cu bo a trece di mas". Mi consenshi a remorde. Bo mes sa kiko mi kier meen. Ademas ta pa mi culpa bo a bin akiden. Dicon bo cara ta mustra asina palido di repente?" "Bo ta equivoca, dokter Miller. Mi a slip riba un casca di banana." "No Barbara, no ta berdad." "Si no tabata berdad, lo mi no a declara polies, ora cu nan a puntrami?" "Pero ami si sa.....en todo caso bo ta spaar mi di un cantidad di dificultad". E ta hiza su cara y no ta comprende, pakiko di repente Barbara ta keda miré cu asina rabia. "Ta pesey bo a bin?" "Aj no, Barbara. Ta kiko bo ta kere cu mi ta?" Barbara ta sacudi su cabes y su cara ta cambia tambe. "En todo caso tabata un poco mal criá di bo, pa rancami di e auto", Miller ta grunja. "Wel pesey mes mi a haya mi castigo, cu mi mester drumi den un hospitaal." "Barbara! Bo kier pa mi bisabo en realidad, con hopi a duel mi cu bo a haya e accidente aki? Casi mi no por drumi mas." "Pa mi culpa? Mi cielo!" Barbara su wowonan ta cuminza brilla, pero djies pa un rato. "Of.......of......" E ta plooi su frenta y ta puntra: "Of kizas ta pa su culpa?" "Senjora Rodder?" Negativo Miller ta sacudi su cabes. Pakiko Barbara tin tanto intereés pa su contesta tocante e senjora aki?" Pero ki malo senjora Rodder a hacibo?"

"Bah!" Barbara ta contesta hariendo cu bofon. "Si mi tabata un mucha homber.....Hamas lo mi papia cu e senjora ey. Un criatura asina!" E ta keda keto y su cara ta bira corrá. "Ora cu mi a mirabo pará su dilanti cu bo jas blanco bistí, humilde, cu wowo di un cacho cu ta pidi limosna, mi no por a soporta mas. Siendo cu tur hende di ciudad sa....." "Kiko tur hende di ciudad sa?" Miller su cara ta bira serio. E no ta gusta pa nan recordé cu e ta un amante descualificá. "Mi no ta bisa nada mas, pasobra bo ta enamorá di e muhe ey". Su manera infantil ta pone Miller cuminza hari.

"Ya esey a pasa caba"! "Di berdad?" Barbara su wowonan ta cuminza brilla. Nunca antes el a jega di mira alegria puro den su wowonan manera awor. Casi e no por kita su bista di Barbara su cara. Parce cu nan ta ejerce un forza magnético. "Y kiko a pasabo cu senjora Rodder anto?" "Manera bo no sa! Esey ta flirt cu tur sorto di homber. "Cu menosprecio e ta trek su lipnan.. Di repente Miller ta haya e temperatura casi insoportabel den e kamber. Nan lo ta papiando mescos di dje?" Esey mi sa hopi tempo caba", Barbara ta sigui bisa. "E biaha caba cu mi a tiré cu e balanan di nieve, mi tabata asina sará, pasobra net abo ta lagué haci cu bo loke e kier." "Masha danki. En berdad, cu bo a spaar mi di un estupides terribel".

"Generalmente, ora cu bo hayabo den cosnan asina, bo sinti tambe ta bira mas inteligente. Mi ta kere cu ta mihor si mi no ocupami cu asuntonan di otro hende". "Bo ta avisami na un distancia anto?" Barbara su cara ta bira pálido "Kizas bo ta bisa asina, pasobra ya caba bo ta enamorá di un otro. "Miller ta haya cu e combersacion aki no ta pas pa un mucha manera Barbara. Y ademas e no kier laga e mucha aki bin bisé kiko e mester haci. "Suzanne sa bin mirabo varios biaha?" e ta puntra, pa haya chens di bira e combersacion un poco. Barbara ta admiti. Parce cu su lagrimas ta masha rapido pa sali. Intrankil e ta hunga cu e dekel. Miller ta keda weyta e mannan delegá y chikito, cu ta mustra claramente con nervioso e ta. Na su man robes, e tin un reenchi di plata bisti, cu un steenchi berde. Un reenchi barata, cu bo por gana na un feria. Miller ta irritá su mes, cu Barbara ta bisti algo asina. Holtofer tin basta placa cu e por cumpra un reenchi drechi pa su jiu muhe. Di repente e ta pone su dede riba e reenchi. "Ken a dunabo esey?" Barbara ta sinti un ril, ora cu Miller ta mishi cu né. Pensativo e ta keda mira e man delegá y bon cuida di e dokter, y lentamente su cara ta bira corrá. Sospechoso Miller ta keda miré. "Ken a dunabo e reenchi ey Barbara?" "Un amigo di school. "E ta equivoca, of ta berdad cu Barbara su stem ta tembla un poco. Un amigo di school? Hmm ...,generalmente amigo di school no sa duna otro reenchi. Ta aparece un plooi profundo riba su frenta. Barbara ta mustra masha pensativo. Casi sigur e ta pensando riba cualkier suceso den pasado.

Amigo di school? Si e mes sinta pensa tempo cu e tabata bay school. E tempo ey e tabata tin hopi"Amigo". Barbara ta keto sinta. El a haya e reenchi regalo serca un mucha homber, cu tampoco no ta completamente normal, es decir mescos cu é mes. E ta sufri di un malesa cu e mes no ta corda ta kiko atrobe. Pero e ta recordá e sentimento felis, ora cu e mucha homber a invité pa bai feria cu né. Pa su amiganan un semehante invitacion tabata algo masha natural, pero pa Barbara tabata un aventura masha grandi. For di e dia ey, semper el a bisti e reenchi, basta un biaha e mester a laga hacié grandi.

E ta sigui.





















FORSANAN SURVIETNAMES Y MERICANO A PODERA DI E ALDEA PHUONG XA TAY

SAIGON--UPI--Fuerzanan especial di Estados Unidos i Vietnam del Sur awe a ocupa e aldea di Phuong Xa Tay, 520 kilometer na nordeste di Siagon, poco ora despues di cu un grupo di bombardero B52 procedente di Guam a tira centenares di tonelada di bom riba e obhetivo. Pero e region, cu for di hopi tempu caba tabata ser considera como un bastion comunista, impenetrable, tabata desierta.

Nan tabatin e aldea aki pa un gran centro di comunicacionnan di Viet Cong, cu un guarnicion di 200 militar, Sin embargo, ora 260 tropa transporta den helicoptero a baha ey, solamente nan a encontra camindanan pa carromata di traccion animal cu riba e portretnan tabata parce trinchera di sacu di santu.

Un despacho di United Press International di tal lugar a bisa cu lokenan cu tabata parce antena di radio tabata punta di bambu, i cu e operacion costosa tabata util aunque nan a tira nan bomnan ey cu devastadora eficiente.

E aldea ta pertene na e provincia di Quang Tin, den bordo di e base di Do Xa, di Viet Cong cu ta protege e ruta di infiltracion comunista di Ho Chi Minh for di Vietnam del Norte i ta rodeá pa un selva copiosa. E fuerzanan terrestre survietnames no por a drenta den dje nunca.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

6.30 Apertura y Oracion
6.35 Manianita Arubanas
6.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.